



GENERAL

S/3246

24 June 1954

RUSSIAN

ORIGINAL: SPANISH

S

КАБЛОГРАММА МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ ГВАТЕМАЛЫ ОТ 23 ИЮНЯ 1954 ГОДА,  
АДРЕСОВАННАЯ НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

2509 ИМЕЮ ЧЕСТЬ ПРЕПРОВОДИТЬ КОПИЮ СООБЩЕНИЯ, НАПРАВЛЕННОГО МНОЮ СЕГОДНЯ ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВУ МИНИСТРУ ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ ГОНДУРАСА, И ПРОСИТЬ ВАС ПРЕПРОВОДИТЬ ЕГО ТЕКСТ ВСЕМ ГОСУДАРСТВАМ-ЧЛЕНАМ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, А В ОСОБЕННОСТИ ЧЛЕНАМ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ:

"ИМЕЮ ЧЕСТЬ ПОДТВЕРДИТЬ ПОЛУЧЕНИЕ ВАШЕГО СООБЩЕНИЯ ОТ СЕГОДНЯШНЕГО ЧИСЛА, В КОТОРОМ, КАСАЯСЬ ПРОДОЛЖАЮЩИХСЯ НАПАДЕНИЙ, ИСХОДЯЩИХ ИЗ ТЕРРИТОРИИ ГОНДУРАСА И НАПРАВЛЕННЫХ ПРОТИВ НАШЕЙ РЕСПУБЛИКИ, НА СУШЕ, НА МОРЕ И В ВОЗДУХЕ СО СТОРОНЫ НАЕМНЫХ ВОЙСК, ДЕЙСТВУЮЩИХ ИЗ ГОНДУРАСА И НАПАДАЮЩИХ НА ГВАТЕМАЛЬСКУЮ ТЕРРИТОРИЮ И ВТОРГАЮЩИХСЯ НА НЕЕ, ВЫ ИЗВЕЩАЕТЕ МЕНЯ, ЧТО ВАШЕ ПРАВИТЕЛЬСТВО "НЕ ПРИНИМАЕТ УЧАСТИЯ В ЭТИХ АКТАХ НАРУШЕНИЯ ТЕРРИТОРИАЛЬНОЙ НЕПРИКОСНОВЕННОСТИ" НАШЕЙ РЕСПУБЛИКИ И УЖЕ РАСПОРЯДИЛОСЬ О ПРОИЗВОДСТВЕ РАССЛЕДОВАНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ШКУНЫ "СИЕСТА ДЕ-ТРУХИЛЬО", ПЛАВАЮЩЕЙ ПОД ГОНДУРАССКИМ ФЛАГОМ И ЗАХВАЧЕННОЙ МОИМ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ В ПУЭРТО-БАРРИОС. ПРИНИМАЯ К СВЕДЕНИЮ ВЫШЕУПОМЯНУТОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ, Я ДОЛЖЕН СООБЩИТЬ ВАШЕМУ ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВУ, ЧТО Я НЕ В СОСТОЯНИИ ПОНЯТЬ, КАКИМ ОБРАЗОМ ПРАВИТЕЛЬСТВО ГОНДУРАСА БУДУЧИ НЕЙТРАЛЬНЫМ КАК ЭТО ВЫТЕКАЕТ ИЗ ЕГО ЗАЯВЛЕНИЯ МОЖЕТ ДОПУСТИТЬ ЧТОБЫ ЕГО ТЕРРИТОРИЯ И ЕГО ЛЕТНЫЕ ПОЛЯ СЛУЖИЛИ БАЗОЙ ДЛЯ АГРЕССИВНЫХ ОПЕРАЦИЙ И ДЛЯ ВТОРЖЕНИЯ, КОТОРЫЕ ПРОИЗВОДЯТСЯ НАЕМНЫМИ ВОЙСКАМИ ПРОТИВ ГВАТЕМАЛЫ, СТАВЯ ЭТИМ ПОД СЕРЬЕЗНУЮ УГРОЗУ МИР И СОГЛАСИЕ МЕЖДУ НАШИМИ ДВУМЯ БРАТСКИМИ НАРОДАМИ. Я ТАКЖЕ ДОЛЖЕН УВЕДОМИТЬ ВАШЕ ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВО, ЧТО ПО МНЕНИЮ МОЕГО ПРАВИТЕЛЬСТВА ЭТО ПОПУСТИТЕЛЬНОСТЬ СО СТОРОНЫ ПРАВИТЕЛЬСТВА ГОНДУРАСА ОБРАЗУЕТ

ЧРЕЗВЫЧАЙНО ЭФФЕКТИВНУЮ ПОМОЩЬ АГРЕССОРАМ ПРОТИВ ГВАТЕМАЛЫ, ПРИЧЕМ ЭТА ПОМОЩЬ НЕСОМНЕННО ТОГО РОДА, ОТ ОКАЗАНИЯ КОТОРОЙ СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ ПРЕДЛОЖИЛ ГОСУДАРСТВАМ-ЧЛЕНАМ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ВОЗДЕРЖИВАТЬСЯ, ЧТОБЫ ПРЕДОТВРАТИТЬ КРОВОПРОЛИТИЕ.

ЧТО КАСАЕТСЯ ПРОТЕСТА ВАШЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВА ОТ ИМЕНИ ГОНДУРАССКОГО ПРАВИТЕЛЬСТВА, КОТОРОЕ УТВЕРЖДАЕТ БУДТО "САМОЛЕТ ПРИБЫВШИЙ ИЗ ГВАТЕМАЛЫ ПРОНИК В ПРОСТРАНСТВО НАД ГОНДУРАССКОЙ ТЕРРИТОРИЕЙ И БОМБАРДИРОВАЛ ЛЕТНОЕ ПОЛЕ В САН-ПЕДРО-КОПАН", ТО Я ВЫНУЖДЕН КАТЕГОРИЧЕСКИ ОТКЛОНИТЬ ЭТОТ ПРОТЕСТ И ЗАВЕРИТЬ ВАШЕ ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВО, ЧТО ГВАТЕМАЛЬСКИЕ САМОЛЕТЫ НЕ ВЫЛЕТАЛИ В НАПРАВЛЕНИИ ГОНДУРАССКОЙ ГРАНИЦЫ И ЧТО ПОЭТОМУ ОБВИНЕНИЯ В СВЯЗИ С ЭТИМ ИНЦИДЕНТОМ ПРОТИВ ГВАТЕМАЛЬСКОГО ПРАВИТЕЛЬСТВА ИЛИ ГВАТЕМАЛЬСКОЙ АРМИИ НЕ ИМЕЮТ СОВЕРШЕННО НИКАКОГО ОСНОВАНИЯ. ВАШЕ ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВО УЖЕ БЕЗУСЛОВНО ОТМЕТИЛО ЧТО НАШЕ ПРАВИТЕЛЬСТВО И НАША АРМИЯ ПРИНИМАЮТ ВСЕ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ, ЧТОБЫ НЕ НАРУШАТЬ НЕПРИКОСНОВЕННОСТЬ ГРАНИЦЫ МЕЖДУ НАШИМИ СТРАНАМИ, И ДАЖЕ ВОЗДЕРЖИВАЮТСЯ ОТ НЕМЕДЛЕННОГО ОТРАЖЕНИЯ ВТОРГАКЩИХСЯ НАЕМНЫХ ВОЙСК (ЧТО БЫЛО БЫ ПРАВИЛЬНО) И ПОЗВОЛЯЮТ ИМ ПРОНИКНУТЬ НА МНОГО КИЛОМЕТРОВ ВГЛУБЬ СТРАНЫ ДО ТОГО КАК ВХОДИТЬ С НИМИ В СОПРИКОСНОВЕНИЕ ИМЕННО ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ ИЗБЕЖАТЬ ТАКИХ ИНЦИДЕНТОВ, КАКИЕ ОЖИДАЮТСЯ ИЛИ ПОДГОТАВЛИВАЮТСЯ ЧУЖДЫМИ ЦЕНТРАЛЬНОЙ АМЕРИКЕ КРУГАМИ С ЦЕЛЬЮ ОСЛОЖНИТЬ ПОЛОЖЕНИЕ И ОБВИНИТЬ ГВАТЕМАЛУ ВО ВРАЖДЕБНЫХ АКТАХ ПРОТИВ ГОНДУРАСА. В СВОЮ ОЧЕРЕДЬ Я С СОЖАЛЕНИЕМ ВЫНУЖДЕН ПРЕДЪЯВИТЬ ВАШЕМУ ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВУ ФОРМАЛЬНЫЙ ПРОТЕСТ МОЕГО ПРАВИТЕЛЬСТВА ПРОТИВ ПОПУСТИТЕЛЬНОСТИ И СОДЕЙСТВИЯ СО СТОРОНЫ ВАШЕГО УВАЖАЕМОГО ПРАВИТЕЛЬСТВА, ОКАЗЫВАЕМЫХ ВСЕ ЕЩЕ НЕКОТОРЫМ ГВАТЕМАЛЬСКИМ ЭМИГРАНТАМ В ИХ ПЛАНАХ ПОДГОТОВКИ И ПРОВЕДЕНИЯ ПРОВОКАЦИОННЫХ АКТОВ, АГРЕССИИ И ВТОРЖЕНИЯ, НАПРАВЛЕННЫХ ПРОТИВ ГВАТЕМАЛЫ. ЭТИ ГВАТЕМАЛЬСКИЕ ЭМИГРАНТЫ, КОТОРЫЕ ШЕДРО СНАБЖАЮТСЯ И ФИНАНСИРУЮТСЯ ХОРОШО ИЗВЕСТНЫМИ ИНОСТРАННЫМИ КРУГАМИ, БЕСПРЕПЯТСТВЕННО ОРГАНИЗОВАЛИ, СОЗДАЛИ И МОБИЛИЗОВАЛИ ОТРЯДЫ НАЕМНЫХ СОЛДАТ НА ГОНДУРАССКОЙ ТЕРРИТОРИИ, ОНИ ВОСПОЛЬЗОВАЛИСЬ И ВСЕ ЕЩЕ ПОЛЬЗУЮТСЯ ГОНДУРАССКОЙ ТЕРРИТОРИЕЙ В КАЧЕСТВЕ

БАЗЫ ДЛЯ СВОИХ ОПЕРАЦИЙ, А ТАКЖЕ ВОСПОЛЬЗОВАЛИСЬ И ПОЛЬЗУЮТСЯ ПОРТАМИ И ЛЕТНЫМИ ПОЛЯМИ В КАЧЕСТВЕ ОТПРАВНЫХ ПУНКТОВ ДЛЯ СУДОВ И САМОЛЕТОВ, ПРИНИМАЮЩИХ УЧАСТИЕ В АГРЕССИИ ПРОТИВ ГВАТЕМАЛЬСКОЙ ТЕРРИТОРИИ И ВО ВТОРЖЕНИИ В ГВАТЕМАЛУ. ВСЕ ЭТО ПРОИСХОДИЛО И ВСЕ ЕЩЕ ПРОИСХОДИТ НЕСМОТРЯ НА ЕДИНОДУШНО ПРИНЯТОЕ 21 ИЮНЯ РЕШЕНИЕ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ.

НАКОНЕЦ Я ПОВТОРЯЮ ВАШЕМУ ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВУ, ЧТО НЕВЗИРАЯ НА СОДЕЙСТВИЕ ОКАЗЫВАЕМОЕ АГРЕССОРАМ ПРОТИВ ГВАТЕМАЛЫ, КОТОРОЕ ПО МЕНЬШЕЙ МЕРЕ ОЗНАЧАЕТ ПОПУСТИТЕЛЬНОСТЬ СО СТОРОНЫ ПРАВИТЕЛЬСТВА ГОНДУРАСА В ОТНОШЕНИИ НАЕМНЫХ ВОЙСК, КОТОРЫЕ НАПАДАЮТ НА НАШУ РЕСПУБЛИКУ И ВТОРГАЮТСЯ В НЕЕ, МОЕ ПРАВИТЕЛЬСТВО ЖЕЛАЕТ ВО ЧТО БЫ ТО НИ СТАЛО ИЗБЕГНУТЬ ДЕЙСТВИЙ, КОТОРЫЕ МОГУТ ПРЕВРАТИТЬ НЫНЕШНЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ В КОНФЛИКТ МЕЖДУ НАШИМИ НАРОДАМИ И ПРАВИТЕЛЬСТВАМИ, ЧТО ПОВРЕДИТ СЕРЬЕЗНО ИНТЕРЕСАМ ЦЕНТРАЛЬНОЙ АМЕРИКИ. ДЕЙСТВУЯ В ЭТОМ ДУХЕ И В УВЕРЕННОСТИ ЧТО ВАШЕ УВАЖАЕМОЕ ПРАВИТЕЛЬСТВО РУКОВОДСТВУЕТСЯ ТЕМИ ЖЕ СООБРАЖЕНИЯМИ, МОЕ ПРАВИТЕЛЬСТВО ДЕЛАЕТ НОВОЕ УСИЛИЕ ЧТОБЫ ПРЕДУПРЕДИТЬ ВОЗМОЖНЫЙ КОНФЛИКТ МЕЖДУ НАШИМИ ДВУМЯ СТРАНАМИ И С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ ПРОСИТ ВАШЕ ПРАВИТЕЛЬСТВО, В СООТВЕТСТВИИ С ОБЕЩАНИЯМИ ДАННЫМИ ВАШИМ ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВОМ И ДЛЯ ВЫПОЛНЕНИЯ РЕШЕНИЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ, НЕМЕДЛЕННО ПРИНЯТЬ НАИБОЛЕЕ ЭФФЕКТИВНЫЕ МЕРЫ, ЧТОБЫ

- А. НЕ ДОПУСТИТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПОРТОВ, АЭРОПОРТОВ ИЛИ ЛЕТНЫХ ПОЛЕЙ НА ТЕРРИТОРИИ ГОНДУРАСА НАЕМНЫМИ ВОЙСКАМИ, КОТОРЫЕ НАПАЛИ И НАПАДАЮТ НА НАШУ РЕСПУБЛИКУ И ВТОРГАЮТСЯ В НЕЕ;
- В. ЗАКРЫТЬ ГРАНИЦУ МЕЖДУ НАШИМИ ДВУМЯ СТРАНАМИ ДЛЯ ЭТИХ ВОЙСК;
- С. РАЗОРУЖИТЬ И ИНТЕРНИРОВАТЬ ВСЬ ЧЕЛОВЕЧЕСКИЙ СОСТАВ ЭТИХ ВОЙСК ВСЕ ЕЩЕ НАХОДЯЩИЙСЯ НА ТЕРРИТОРИИ ГОНДУРАСА И К КАКОЙ БЫ НАЦИОНАЛЬНОСТИ ОН НЕ ПРИНАДЛЕЖАЛ, И
- Д. ВЗЯТЬ НА УЧЕТ ГВАТЕМАЛЬСКИХ ЭМИГРАНТОВ И ПРИНЯТЬ МЕРЫ ПРОТИВ ПОДРЫВНЫХ ДЕЙСТВИЙ С ИХ СТОРОНЫ В ОТНОШЕНИИ ПРАВИТЕЛЬСТВА, НАРОДА ИЛИ ТЕРРИТОРИИ ГВАТЕМАЛЫ.

Я УВЕРЕН, ЧТО БЫСТРЫЕ И ЭФФЕКТИВНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ ТАКОГО РОДА  
СО СТОРОНЫ ГОНДУРАССКОГО ПРАВИТЕЛЬСТВА БУДУТ ИМЕТЬ СВОИМ  
ЭФФЕКТИВНЫМ РЕЗУЛЬТАТОМ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ПРЕСТУПНО-ПРОВОКАЦИОННОГО  
КРОВОПРОЛИТИЯ И УКРЕПЛЕНИЕ ДОБРЫХ ВЗАИМООТНОШЕНИЙ, ИЗДАВНА  
СУЩЕСТВОВАВШИХ МЕЖДУ НАШИМИ ПРАВИТЕЛЬСТВАМИ И НАРОДАМИ.

ПРИМИТЕ И ПРОЧ.

ГИЛЬЕРМО ТОРИЕЛЬО  
МИНИСТР ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ

-----